



威科法律译丛 I

美国劳动法 案例、材料和问题 (上)

[美] 迈克尔·C. 哈珀 等著

李坤刚 闫冬 译
吴文芳 钟芳



LABOR LAW
CASES, MATERIALS AND PROBLEMS



商务印书馆
The Commercial Press

威科法律译丛

美国劳动法： 案例、材料和问题

第六版

(上)

迈克尔·C.哈珀

[美] 萨缪尔·艾斯托伊克 著
琼·弗林

李坤刚 闫冬 译
吴文芳 钟芳



商务印书馆
The Commercial Press

2015年·北京

By
Harper, Estreicher, Flynn

LABOR LAW: Cases, Materials, and Problems

Sixth Edition

This is a translation of Labor Law : Cases, Materials, and Problems, 6th edition, by Michael C. Harper, Samuel Estreicher, and Joan Flynn, published and sold by The Commercial Press, by permission of ASPEN Publishers, Inc., New York, USA, the owner of all rights to publish and sell same.

本书根据 ASPEN Publishers, Inc., New York, USA 2007 年版译出

© 2007 Michael C. Harper, Samuel Estreicher, and Joan Flynn

出版说明

我馆历来重视译出版世界各国法律著作。早在 1907 年就出版了第一套系统介绍外国法律法规的《新译日本法规大全》81 册,还出版了《汉译日本法律经济辞典》。1909 年出版了中国近代启蒙思想家严复翻译的法国著名思想家孟德斯鸠的《法意》。这些作品开近代中国法治风气之先。其后,我馆翻译出版了诸多政治、法律方面的作品,对于民国时期的政治家和学人产生了重要影响。新中国成立后,我馆以译介外国哲学社会科学著作为主,特别是从 1981 年开始分辑出版“汉译世界学术名著丛书”,西方政治法律思想名著构成其中重要部分,在我国法学和法治建设中发挥了积极作用。

2010 年开始,我馆与荷兰威科集团建立战略合作伙伴关系,联手开展法学著作中外文双向合作出版。威科集团创立于 1836 年,是全球最大的法律专业信息服务和出版机构之一。“威科法律译丛”是我们从威科集团出版的法律图书中挑选的精品,其中涉及当前中国学术界尚处在空白状态、亟需研究的领域,希望能够对中国的法学和法治建设有所助益。除了引进国外法律图书外,我们同时也通过威科集团将中国的法律思想和制度译介给西方社会,俾使中国学人的思想成果走向世界,中华文明的有益经验惠及异域。

商务印书馆编辑部

2011 年 8 月

译者序

本书主要是关于美国集体劳动关系法的案例和材料。美国早期工会团体的协同行动一直被追究刑事责任,直至1842年的联邦诉亨特案(*Commonwealth V. Hunt*),这种局面才得以改变。审理该案的马萨诸塞州高级法院大法官莱缪尔·肖(Lemuel Shaw)提出:“我们不能预先假设他们的组织就是犯罪工具,而无视他们的真正动机。……我们不能认为,人们在一起约定实现其权利的最佳方式之行为属于犯罪。”该案的判决对刑事共谋罪的适用范围进行了限制,强调要么有非法的意图,要么使用了非法的手段,才构成犯罪。在亨特案以后,因劳资争议而发生的刑事共谋案有所减少,但这并不代表着工会集体行动的合法化。

由于工人没有集体谈判的路径,无法通过合法的途径表达诉求,劳资矛盾无法疏解,劳资冲突不断爆发。在19世纪的最后十年,以及20世纪的最初十年,是美国工人运动的高峰时期。19世纪下半叶起,在组织起来浪潮的推动下,各地工会也开始走向全国性的联合,1886年美国劳工联合会成立标志着美国工会组织运动的一个高峰。此后,1893—1898年,罢工运动进入高潮,此期间共发生罢工7029次,平均每年1171次。不断爆发的大罢工催生着美国集体劳动关系法制的建立。

工会受到压制,工人的收入得不到提高,社会财富分配严重失衡。1912年美国的国民财富达到1654亿美元,成为世界首富之国。然而,在19世纪末和20世纪,美国有50%至2/3的家庭生活在贫困线之下。贫富不均导致社会消费乏力,以消费为经济动力的现代工业化生产方式,也无法进入良性地运转,最终会爆发严重的经济危机。1929—1933年的经济危机使美国陷入严重的衰退和痛苦之中,1933年全国的生产总值比1929年危机前下

降了 46.3%, 钢铁产量下降了近 80%, 农业总收入下降了 60%, 劳动人口的 25% 失业, 大量工人饱受饥寒。

在经济处于绝境之中, 罗斯福总统开始执政, 他一方面采取积极的经济政策, 推动经济复苏; 另一方面, 他看到了工人需求和社会分配的严重失衡, 为此, 他积极推动美国劳动法的制定。正是在这个阶段, 美国制定了两部重要的集体劳动关系立法: 一是 1932 年的《诺里斯-拉瓜迪亚法》(*the Norris-LaGuardia Act*), 该法宣布, 美国的公共政策是支持工人的结社权和集体谈判权; 二是 1935 年的《国家劳动关系法》[*the National Labor Relations Act (NLRA)*], 该法赋予工人为互助和保护采取集体行动的权利、组织其自己选择的工会的权利、进行集体谈判的权利。该法还设立了行政机关——国家劳动关系委员会。

罗斯福总统不仅在立法上建立了集体协商制度的框架, 而且在言论上也积极支持工人。他曾经说: “如果我是工人, 我进厂后的第一件事就是去参加工会。”由于罗斯福的言论举止和对劳工的态度, 他甚至被有产阶级称为“阶级的叛徒”。然而, 事实证明, 罗斯福总统是具有远见卓识的政治家, 他所建立的集体谈判制度, 在相当长的时期内使得美国经济繁荣、社会安定, 促使社会经济进入了平稳的发展时期。

本书首先介绍了工人、工会和经济的关系, 工会和集体劳动关系的历史发展; 其次, 讨论了国家劳动关系委员会的管辖权、结构和程序; 最后, 则是汇集和论述了亨特案以来, 美国各个时期的重要案例。这些案例涉及集体劳动关系各个侧面的问题, 包括集体劳动关系的建立、运行以及工会管理等。

法律条文是僵死的, 而判例则是鲜活的。通过阅读和分析判例, 才能真正使我们了解到法律实施生动的状况。本书通过介绍美国劳动关系法中具有重要影响的判例, 以及国家劳动关系委员会、法学以及研究者的观点, 并在注释和问题中提出了诸多深刻的发人深省的问题, 向我们展示了美国集体劳动关系调整的整体状况及存在的问题。本书值得劳动法的爱好者、劳动关系研究者、劳动法实务工作者去阅读和研究。

本书的翻译和出版对我国还有着深刻的现实意义。我国的经济经过了近 30 年的快速发展,迅速地将我国这样一个以农业经济为主的社会推进到了工业化的中期。但不容忽视的是,我国的劳动关系的调整还存在诸多的问题,特别是集体劳动关系的调整方面,我国离市场经济的要求还有相当大的差距。综观世界各国的集体劳动关系法制,无不具有其本国的特色,无不深深根植于其国内的政治、经济和社会的土壤之上。但统一的规律是,建立市场经济的生产关系,就必须有集体劳动关系的调解制度,否则,无法解决利益分配的难题。在制定具有中国特色的集体协商和集体谈判制度的过程中,我们需借鉴各国的经验和教训,以资参考。所以,本书的翻译和出版也是恰逢其时的。

本书篇幅较长,翻译过程艰辛备至,整个翻译和校对过程历时四年之久。其间,吴文芳、钟芳两位女博士分别有了可爱的儿女,闫冬博士的孩子也是在翻译这本书的过程中出生的。如今他们的孩子有的已经进了幼儿园,而本书还尚未出版发行,真是让人不禁感叹。

在本书翻译的过程中,得到了商务印书馆王兰萍主任的诸多支持,在编辑过程中,金莹莹编辑付出了艰苦的劳动。我们作为译者非常感谢出版社的理解和支持。但由于水平所限,本书的疏漏之处可能会在所难免。恳请广大读者批评指正,以期在未来再版时加以改正。

李坤刚

2015 年 3 月 16 日

目 录

前 言	1
致 谢	3
第一章 劳动者、工会和经济:综述	9
注释:劳动法域的主旨	9
第一节 新古典主义劳动力市场视角	11
《现代劳动经济学》罗纳德·埃伦伯格和罗伯特·史密斯 著	12
注释和问题	17
第二节 工会和工资	21
注释:有关工资差异的研究	21
注释:工会优待工资的来源	24
注释和问题	28
第三节 工会对生产率的影响	30
《美国劳动法的博弈分析》肯尼斯·杜-施密特 著	31
注释和问题	33
第四节 工会和美国民主	38
《工会的经济学》(1977年第2版)艾伯特·瑞斯 著	38
注释和问题	39
第五节 其他最低待遇	40
《治理工作场所:劳动法的未来》保罗·韦勒 著	41
注释和问题	43
第二章 历史和制度框架	45
第一节 普通法	45
1. 劳工组织的演变	45

2 美国劳动法: 案例、材料和问题

2. 司法对劳动争议的回应	49
(1) 犯罪共谋	49
费城制鞋工人案(联邦诉普利斯)	49
联邦诉亨特案	52
注释和问题	53
(2) 劳工禁令	55
威格拉诉甘特纳案	55
注释和问题	60
3. 司法对保护性劳工立法的回应	65
洛克纳诉纽约政府案	65
注释和问题	67
第二节 《反垄断法》	72
注释: 在 19 世纪 90 年代和 20 世纪早期的工会增长和产业纷争 ..	72
1. 《谢尔曼法》	74
注释: 洛伊诉罗勒案(“丹伯里-制帽匠”案件)	74
2. 《克莱顿法》	76
注释: 劳工豁免的起源	76
杜普莱斯印刷有限公司诉迪林案	78
注释和问题	83
注释: 从第一次世界大战到 20 世纪 20 年代的劳工组织和 工作管理	85
第三节 《诺里斯-拉瓜迪亚法》和重新审视《反垄断法》:	
授命政府在劳动争议中的独立性	87
1. 1932 年《诺里斯-拉瓜迪亚法》	87
(1) “劳工禁令”	87
(2) 《诺里斯-拉瓜迪亚法》的现代应用	91
2. 重新审视《反垄断法》	91
爱派克斯针织品公司诉工会领导案	91

联邦诉哈奇森案	96
注释和问题	99
第四节 现代劳工立法:集体代表下的积极保护	101
1.《铁路劳动法》	101
2.《国家劳动关系法》	104
(1)《国家劳动关系法》的渊源:1935 年《华格纳法》	104
i.《华格纳法》的渊源	104
国家劳动关系委员会诉琼斯和劳克林钢铁公司案	108
ii. 新政时期的劳工组织	110
iii.《华格纳法》的立法目的	112
iv.《华格纳法》带来的调整	114
(2)1947 年《塔夫脱-哈特莱法》	114
i. 1935—1947 年的劳工组织和《国家劳动关系法》的管治	114
ii.《塔夫脱-哈特莱修正案》	116
(3)1959 年《兰德勒姆-格里芬法》	117
i. 1947—1959 年的劳工组织	117
ii.《兰德勒姆-格里芬法》	118
(4)1974 年的医疗行业修正案	119
(5)1977 年的劳工改革提案和其他未获通过的立法	119
第五节 美国的工会主义	120
1. 私营领域入会率的急剧下挫	120
2. 劳工运动的碎片化	125
第三章 国家劳动关系委员会的管辖范围、结构和程序	127
第一节 简述国家劳动关系委员会的结构和程序	127
1. 委员会与事务总长	127
2. 不当劳动行为与代表程序	129
(1)不当劳动行为程序	129
(2)代表程序	130

4 美国劳动法: 案例、材料和问题

3. 制定规范与判例	131
(1) 程序冲突和机构自治问题	131
(2) 利与弊	133
4. 国家劳动关系委员会造成的延迟	135
第二节 对国家劳动关系委员会决定进行审查的范围	136
1. “实质性证据”审查	136
2. 审查“法律”或“政策”问题	138
第三节 管辖	140
1. 国家劳动关系委员会管辖的商贸条款和其他限制	140
2. 法律例外	142
(1) 独立承包人	143
注释: 国家劳动关系委员会诉赫斯特出版社案和国会的反应	143
国家劳动关系委员会诉联合保险公司案	145
荣德伟包装系统公司案	146
注释和问题	150
(2) 监督、管理和秘密人员	152
国家劳动关系委员会诉贝尔航空公司案	152
注释和问题	156
注释: 在适用专业员工与排除主管和管理者之间的矛盾	161
国家劳动关系委员会诉肯塔基河社区看护公司案	164
注释和问题	171
注释: 2006 年委员会对主管身份的判决	173
注释和问题	176
(3) 学生/医疗实习生视为员工?	178
注释和问题	180
第四章 保护协调一致的活动	185
第一节 反歧视和受干预、限制或胁迫的概念	185
1. 由于雇主(或工会)的动机导致的违法	185

爱德华-巴特制造公司诉国家劳动关系委员会案	186
注释和问题	189
国家劳动关系委员会诉交通管理集团案	190
注释和问题	193
注释:在解雇和拒绝雇佣案件中《国家劳动关系法》的救济措施	196
注释:霍夫曼塑料化合物公司诉国家劳动关系委员会: 对于非法工作的外国人的救济?	199
2. 基于雇主(或工会)行动后果的违法	203
播音员协会诉国家劳动关系委员会案	203
注释和问题	207
共和航空公司诉国家劳动关系委员会案	209
注释和问题	214
注释:对工作场所招揽和分发的限制	216
第二节 第7条中权利与雇主利益的兼顾	223
1. 维护生产和纪律的需要	223
2. 排斥“外人”的利益:雇主的财产权	223
注释:国家劳动关系委员会诉巴布科克威尔科克斯有限公司案 ..	223
兰奇米尔公司诉国家劳动关系委员会案	224
注释和问题	232
注释:国家劳动关系委员会诉城市与乡村电气公司案和受保护的 工会组织者	240
注释和问题	241
3. 自由经营权	245
国家劳动关系委员会诉 J. M. 拉斯应案	245
注释和问题	247
纺织工人工会诉达灵顿制造有限公司案	249
注释和问题	256
第三节 雇员受保护活动的范围	259

6 美国劳动法: 案例、材料和问题

1. “受到保护”的协调一致的活动: 途径评价法	260
国家劳动关系委员会诉华盛顿铝业公司案	260
麋鹿木材有限公司案	263
注释: 对于可使用方式的种类限制	265
注释和问题	267
国家劳动关系委员会诉国际电气工人兄弟会第 1229 地方 分会案(杰斐逊标准)	271
注释和问题	275
2. “受保护”的协调一致的活动: 目的或目标评价	278
伊斯泰克斯公司诉国家劳动关系委员会案	278
注释和问题	284
3. 个体雇员的行动视作“协调一致的”活动	289
国家劳动关系委员会诉市政处理系统公司案	289
注释和问题	296
国家劳动关系委员会诉 J. 万家顿公司案	301
注释和问题	305
注释: 在无工会环境下万家顿判例的权利?	307
注释和问题	308
第四节 工会放弃员工参加受保护活动的权利	311
国家劳动关系委员会诉田纳西州的马格纳沃克斯有限公司案	311
注释和问题	314
大都会爱迪生公司诉国家劳动关系委员会案	316
注释和问题	320
第五节 雇主的“支持”或劳工组织的“主导”	322
电子信息公司案	324
注释和问题	330
注释: 皇冠软木及密封有限公司案和管理权下降	336
注释: 对第 8 条(a)(2)款进行修改的建议	340

第五章 劳动关系委员会对于谈判主体的决定	343
第一节 通过国家劳动关系委员会的选举程序获得代表地位 ...	344
1. 适格的谈判单位	344
(1) 国家劳动关系委员会对谈判单位的决定:实质和程序	344
美国医院协会诉国家劳动关系委员会案	345
美国医院协会诉国家劳动关系委员会案	348
注释和问题	352
友好冰激凌公司诉国家劳动关系委员会案	355
注释和问题	359
立法建议通告:在代表案中,单个地方单位作为集体谈判代表的 适格性	362
注释和问题	363
(2) 对谈判单位决定的司法审查及其他代表权问题	364
利达姆诉凯尼案	364
注释和问题	367
注释:由谈判单位决定而产生的特殊问题	370
注释:自然增加和多雇主谈判单位	373
注释:M. B. 斯特吉斯公司和橡树林中心案	376
注释和问题	380
2. 接触雇员选民	383
国家劳动关系委员会诉美国钢铁工人联合会案(纽通案和 阿冯达尔案)	384
注释和问题	387
精致内衣公司案	391
注释和问题	394
3. 对选举行为的规制	396
(1) 恐吓性的言论	396
国家劳动关系委员会诉高拉博公司案	396

8 美国劳动法: 案例、材料和问题

注释和问题	403
国家劳动关系委员会诉吉赛尔包装公司案	405
注释和问题	410
(2)对工会组织运动技巧提出异议的两个途径	414
通用鞋厂案	414
注释和问题	416
(3)对事实的虚假陈述	418
中部国家人寿保险公司案	418
注释和问题	423
注释:成立工会的行为影响到了雇员们吗?:实证文献的考察	426
(4)种族性和宗教性言论	429
蜜镇谷物公司诉国家劳动关系委员会案	429
注释和问题	433
(5)承诺和利益的给予	435
国家劳动关系委员会诉零件更换公司案	435
注释和问题	438
国家劳动关系委员会诉萨维尔制造公司案	441
注释和问题	444
(6)询问、投票和监督	447
蒂姆斯科公司诉国家劳动关系委员会案	447
注释和问题	451
第二节 没有进行选举就在劳动关系委员会的压迫下	
承认了工会	454
1. 吉赛尔案中的谈判命令	454
注释:菩提原木案	463
注释和问题	466
注释:第10条(j)款在组织工会的案例中是未充分利用的	
武器吗?	471

2. 加拿大模式:不经过选举的强制认可	473
注释和问题	475
第三节 撤销现存工会	477
1. 对选举的阻碍	478
(1) 对认证、选举和认可的阻碍	478
布鲁克斯诉国家劳动关系委员会案	478
注释和问题	481
(2) 合同阻止	483
(3) 阻碍控告政策	486
2. 罢黜现行工会的手段	488
注释:由雇员提出的撤销认证的申请	488
艾伦顿·麦克销售服务公司诉国家劳动关系委员会案	489
注释和问题	501
注释:列维兹家具公司案:指控雇主单方撤销承认	503
注释和问题	504
注释:对非法撤销承认的救济	506
第六章 在国家劳动关系委员会的推选程序之外取得谈判权	509
第一节 自愿认可机制	510
1. 授权文件的效力问题	510
国家劳动关系委员会诉吉赛尔包装公司案	510
注释和问题	514
2. 确认时的多数身份要求	515
国际女式服装工人联盟(伯恩哈德-阿尔特曼)诉国家劳动 关系委员会案	516
注释和问题	520
注释:克罗格案的“嗣后取得”工厂理论	527
3. 雇主中立原则	529
布吕克纳私人疗养院案	529

注释和问题.....	534
注释:授权卡审核和中立性协议	537
第二节 规制组织活动中和确认时发生的纠察包围	542
国际建筑工诉地方 840 号工会案(布林纳建筑公司)	543
注释和问题.....	550
第七章 对集体谈判程序的规制	557
第一节 独家代表:概述.....	558
J. I. 制箱公司诉国家劳动关系委员会案	558
注释和问题.....	562
注释:非多数集体谈判	564
卡普威尔商场诉西加社团组织案.....	566
注释和问题.....	572
第二节 对善意的要求:谈判的立场和做法	576
1. 谈判程序的模式	576
国家劳动关系委员会诉保险代理人国际工会案.....	576
注释和问题.....	582
2. “表面的谈判”带来的问题	583
国家劳动关系委员会诉美国国家保险公司案.....	583
国家劳动关系委员会诉超级三明治公司案.....	589
注释和问题.....	594
3. 恶意谈判的救济	600
H. K. 波特公司诉国家劳动关系委员会案	600
注释和问题.....	603
注释:有关首次谈判关系和特别救济措施的问题	605
4. 信息公开义务	615
国家劳动关系委员会诉特鲁伊特制造公司案.....	615
底特律爱迪生公司诉国家劳动关系委员会案.....	618
注释和问题.....	621